

NEW CENTURY MILITARY ENGLISH

总主编 李公昭

English



新世纪军事英语

主 编 徐 斌
副主编 张 萍
许 宏

精读教程 2

W
外教社

上海外语教育出版社

SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

总主编 李公昭 副总主编 韩同来 徐 斌

NEW CENTURY MILITARY ENGLISH

English

新世纪军事英语

精读教程 2

主 编 徐 斌
副主编 张 萍
许 宏

W
外教社

上海外语教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

新世纪军事英语精读教程. 第2册/徐斌主编.

—上海:上海外语教育出版社, 2004

ISBN 7-81095-090-8

I. 新… II. 徐… III. 军事—英语—教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第122638号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机), 35051812 (发行部)

电子邮箱: bookinfo@slep.com.cn

网 址: <http://www.slep.com.cn> <http://www.slep.com>

责任编辑: 吴文子

印 刷: 南通先锋印刷有限公司

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 890×1240 1/32 印张 8.75 字数 247 千字

版 次: 2004 年 3 月 第 1 版 2004 年 3 月 第 1 次印刷

印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 7-81095-090-8 / G · 049

定 价: 11.20 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

《新世纪军事英语》系列教材编委会名单

主任委员 吴国华

副主任委员(以姓氏笔画为序):

王守义	孙大淮	达尼亚·莎依托夫
李绍山	李锦平	肖智林
陈伟坚	赵卫国	钱晓林

责任编委(以姓氏笔画为序):

王琚敏	史虹涛	刘 华	许 宏
张 萍	李 瑛	李公昭	阿迪力
陈文莉	姜 镔	徐 斌	韩同来

总 主 编 李公昭

副总主编 韩同来 徐 斌

总 序

以信息化为主要特征的现代高技术战争,对我军广大官兵的全面素质提出了更高的要求,其中外语素质已经成为现代军事人才诸多素质中不可缺少的重要组成部分。全面提高我军官兵的外语素质,已经提到做好新时期军事斗争准备、打赢高技术条件下局部战争的战略高度。为此,江泽民主席和其他军委首长曾多次强调学习外语的重要性。四总部也对军官的外语素质作出明确规定,要求军官必须“熟悉军事外语词汇,掌握军事资料阅读与翻译的基本常识”并“具有阅读、翻译外文军事资料的初步能力”。

多年来全军指挥院校和部队缺乏一套符合军队实际的、具有鲜明军事特色的统编军事英语教材,在外语教学中往往采用地方院校编写的教材,难以满足军队外语教学的实际需要。20 世纪 80 年代初几所陆军学院相继编写过若干军事英语教材,但由于编写者各自为战,力量单薄,加之军事知识、资料收集有限,对军事院校的外语教学实际、国内外大学外语教学的发展动向不够了解,因此所编教材往往难以适应时代发展的需求,教学效果不甚理想,也无法在全军指挥院校及部队进行推广。

为更好地贯彻执行江主席、军委首长和四总部的指示精神,提高我军指战员的外语素质,解放军外国语学院在军队院校协作中心外语协作组组长联席会的指导与协调下,联合全军相关指挥院校的专家教授共同编写了《新世纪军事英语》系列教材,力求把军事知识与外语教学有机地结合起来,使学员在掌握英语的同时掌握相关的军事知识与术

语,提高英语的实际应用能力。这是解放军外国语学院和指挥学院在统编军事英语教材方面强强联合、协同作战的初步尝试,必将对全面提高我军广大指战员的外语素质起到积极的作用。

《新世纪军事英语》系列教材由《精读》(三册)、《泛读》(二册)、《听力》(三册)、《口语》(一册)和《高级阅读》(一册)等5种共10册书组成。其中《精读》、《听力》为零起点,《泛读》第一、二册及《口语》与《精读》第二、三册同步,《高级阅读》则为已具有一定英语阅读水平的学员进一步提高英语水平用,也可作为军校“4+1学员岗前培训”的英语教材。在内容安排上,《新世纪军事英语》系列教材遵循“通用+军事”的原则。第一册以通用为主,第二册课文有一半为军事内容,第三册以军事为主,《高级阅读》和《口语》则全部为军事题材。学完该系列教材,参训学员的英语词汇量应达到2500—3000个左右,并掌握基本英语语法,能够达到借助工具书阅读、翻译一般英语文章以及运用英语进行简单对话的程度。

《新世纪军事英语》系列教材不仅军事特色鲜明,且编排合理,时代感强,语言地道,难度适宜。《听力》教材与《精读》教材配套呼应,相得益彰,大大提高了词语的覆盖率与复现率,成为本系列教材的特色之一。

为更好地达到教学与自学效果,《新世纪军事英语》系列教材的《精读》、《泛读》、《听力》和《口语》教材均配有磁带与VCD教学光盘。

《新世纪军事英语》系列教材在编写的过程中得到了军队院校协作中心外语协作组组长联席会、解放军外国语学院和全军相关指挥院校的鼓励与指导,得到了上海外语教育出版社领导与编辑的大力支持与帮助,在此一并致谢。

由于编者水平、经验有限,教材中难免有不足之处,恳请广大读者批评指正。

李公昭

2003年4月

编写与使用说明

I 指导思想

本教程是《新世纪军事英语》系列教材之一,是一套为非英语专业军事指挥类大专生、各军种士官生、部队官兵和武警官兵编写的零起点教材。本教材旨在帮助学员打牢语言基础,培养学员具有一定的读、写、译能力,使学员能以英语为工具进行阅读和翻译、获取军事等方面的信息,并为进一步提高英语水平打下较好的基础。

II 编写原则

本教程在编写过程中力求遵循以下原则:

1. 起点低,适用于具有初中以下英语水平的对象;
2. 由浅入深,循序渐进,体现语言复现率,符合语言学习规律;
3. 所选材料语言地道,集思想性、趣味性、知识性为一体,最大限度地激发学员的学习热情;
4. 突出军事特色,使学员通过本套教材的学习,掌握常用的军事英语词汇和表达法;
5. 注重学用结合,着力培养学员自学能力和语言应用能力。

III 教材基本框架

本套教材由三册组成。每册为十二个单元。第二册每单元由课文、对话、语法和练习组成,构成一个有机的整体。

1. 关于课文:语言习得需要反复操练,因此在编写课文时,尽可

能把所学语法、词汇融入其中,通过整体感知语言材料,激发学员进入积极学习状态,取得良好的学习效果。课文绝大部分选自原版材料,语言地道。教学中应鼓励学员培养背诵课文的习惯;

2. 关于对话:语言场景力求贴近课文,使学员进行对话练习,以巩固所学成果;
3. 关于语法:每课中语法部分的讲解力求简单实用,所选用的例句均出自句型、对话和课文,使学员在学习时有一种亲切感,而不至于感到枯燥无味;
4. 关于练习:每课中的练习基本上包括关于课文内容的提问、词汇、语法、综合填空、翻译等,有助于学员复习、巩固和提高;
5. 关于词汇:本册词汇和表达法共 826 个,在编排上,力求体现生词的复现率;
6. 关于注释:注释是每一课的重要组成部分。有些语法现象和习惯用法只能通过注释才能充分体现。因此,学员在学习过程中不能忽视对注释的学习;
7. 关于阅读:阅读是对精读的补充。每个单元除正课文外均配有三篇短文。所选材料力求在文体、风格、语法等与正课文保持一致。通过大量阅读可使学员增强语感、扩大词汇量。教学中应安排一定的时间让学员进行阅读练习。需要注意的是,对有些不符合我们观点的文章要注意批判,去其糟粕,取其精华。

IV 教学建议

本教材是精读教程的第二册,供第二学期使用,至少应安排 60~70 个学时。每单元至少应安排 6 个学时,以保证教学效果。有条件的单位可适当增加课时,同时应为学员提供足够的自学时间。

V 自学建议

本教程也可作为部队官兵、武警官兵及函授学员的自学教材。编者在编写过程中力求使教材符合自学者学习的需要,按照语言学习规

律循序渐进。学习课文是整体感知语言材料的最佳途径,自学者应在学习中养成背诵课文的习惯,以取得事半功倍的效果。练习是学习中不可忽视的重要一环。通过练习,自学者可巩固所学成果,及时发现并解决问题。课后阅读是学习中必不可少的重要一环,它是培养语感、扩大词汇量的有效途径。

参与精读教程第二册编写的有徐斌、张萍、许宏、史虹涛、高峡等。在编写过程中,我们汲取了国内外优秀教材的精华;同时,各兄弟院校的专家、教授也在审稿会上提出了不少好的意见。对此,我们表示衷心的感谢。由于编写时间紧迫,加之水平有限,不妥或错误之处恳请各位同仁、专家和读者批评指正。

编 者

2003年10月20日

CONTENTS

UNIT ONE 1

Text: Missing Again

Dialogue

Grammar: 过去进行时/过去完成时

Exercises

Reading

UNIT TWO 21

Text: One More Battle

Dialogue

Grammar: 过去将来时/并列连接词

Exercises

Reading

UNIT THREE 41

Text: Why He Was Unlucky in Love

Dialogue

Grammar: 被动语态

Exercises

Reading

UNIT FOUR	57
Text: The Angel of the Battlefield	
Dialogue	
Grammar: 宾语从句	
Exercises	
Reading	
UNIT FIVE	76
Text: How Napoleon Crossed the Alps	
Dialogue	
Grammar: 定语从句(I)	
Exercises	
Reading	
UNIT SIX	97
Text: Computers May Make Mistakes	
Dialogue	
Grammar: 定语从句(II)	
Exercises	
Reading	
UNIT SEVEN	118
Text: Watson-Watt and Radar	
Dialogue	
Grammar: 状语从句(I)	
Exercises	
Reading	
UNIT EIGHT	138
Text: A Soldier's Last Letter	

Dialogue

Grammar: 状语从句(II)/ 感叹句

Exercises

Reading

UNIT NINE 160

Text: The Profit from a Traffic Accident

Dialogue

Grammar: 现在分词

Exercises

Reading

UNIT TEN 186

Text: Surprise Attack on Pearl Harbor

Dialogue

Grammar: 动名词/过去完成进行时

Exercises

Reading

UNIT ELEVEN 209

Text: The Mighty Army

Dialogue

Grammar: 过去分词

Exercises

Reading

UNIT TWELVE 228

Text: Happy Reunion

Dialogue

Grammar: 分词的独立结构

Exercises

Reading

词汇表..... 247

UNIT ONE

Text

Missing Again

Peter joined the army when he was eighteen, and for several months he was taught how to be a good soldier. He did quite well in everything except shooting. One day he and his friends were practising their shooting, and all of them were doing quite well except Peter. After he had shot at the target nine times and had not hit it once, the officer who was trying to teach the young soldiers to shoot said, "You are quite hopeless, Peter! Don't waste your last bullet too! Go behind that wall and shoot yourself with it."

Peter felt ashamed. He went behind the wall, and a few seconds later the officer and the other young soldiers heard the sound of a shot.

"Heavens!" the officer said. "Has the silly man really shot himself?" He ran behind the wall anxiously, but Peter was all right. "I'm sorry, sir," he said, "but I missed again."

New Words & Expressions

miss / mis / *v.* 没打中

several / 'sevərəl / *adj.* 几个的

teach / ti:tʃ / *v.* 教

quite / kwat / *adv.* 很,相当

except / ɪk'sept / *prep.* 除……
外

target / 'tɑ:ɡɪt / *n.* 靶,靶子

shoot / ʃu:t / (shot/ ʃɒt /) *v.* 射
击,射中,射死

hopeless / 'həʊplɪs / *adj.* 无望
的,教不会的

waste / weɪst / *v.* 浪费

last / lɑ:st / *adj.* 最后的

bullet / 'bʊlɪt / *n.* 子弹

ashamed / ə'feɪmd / *adj.* 惭愧
的

sound / saʊnd / *n.* 声音,响声

shot / ʃɒt / *n.* 射击,开枪

heaven / 'hevən / *n.* (常作 heav-
ens)天,天空

good heavens (或 Heavens) 天哪

silly / 'sɪli / *adj.* 愚蠢的

anxiously / 'æŋkʃəsli / *adv.* 焦
急

Notes

1. He did quite well in everything except shooting. 他除了射击以外,一切表现得都很好。

1) 句中 except 作介词,意为“除了”、“不包括”。例如:

All of them did quite well (in shooting) except Peter. 除了 Peter,所有人(在射击方面)表现得都很好。

2) 注意 except 和 besides 的区别:

There will be five of us for dinner, besides John. 除 John 外,一起用餐的还有我们五个人。(即 John 也将一起用餐,一共六人。)

There will be five of us for dinner, except John. 一起用餐的有五个人,John 不参加。(即不包括 John,一共五人。)

2. ... the officer who was trying to teach the young soldiers to shoot said, ... 正努力教年轻的士兵们射击的军官说道:…… 句中 who 引导的是定语从句,修饰 officer。(关于定语从句请参阅第五

单元。)

Dialogue

A: Here are twelve rounds of ammunition. Load your rifle. Then get in the correct position, and shoot at the target. Try to shoot the bull's eye.

B: But I don't know anything about weapons.

A: It's easy. This is the barrel, this is the stock, and this is the bullet. Load the bullet in the magazine, like this.

B: (*click, click*)

A: Oh, no! Don't ever load the rifle like that! You might blow your own head off. And don't ever point it at anyone, even as a joke. Remember, safety first.

B: Yes! Now, it's ready to fire?

A: Listen! Just release the safety catch, aim through the sights and then pull the trigger. Are you clear? Okay, it's your turn. Ready? Fire!

B: (*bang, bang*) What does that signal mean?

A: It means you missed the target completely. Practise more, and I'm sure you can be a sharpshooter.

New Words & Expressions

round / raʊnd / *n.* (弹药的)一发,一发子弹

ammunition / ˌæmjʊˈnɪʃən / *n.*
弹药,军火

load / ləʊd / *v.* 给……装上弹药
get in 进入

correct / kə'rekt / *adj.* 正确的

position / pə'zɪʃən / *n.* 位置,阵

地	release / rɪ'liːs / <i>v.</i> 放开, 松开
bull / bʊl / <i>n.</i> 公牛	sight / saɪt / <i>n.</i> 瞄准器
bull's eye 靶心	pull / pʊl / <i>v.</i> 拉
weapon / 'wepən / <i>n.</i> 武器	trigger / 'trɪɡə / <i>n.</i> 扳机
barrel / 'bærəl / <i>n.</i> 枪管, 炮管	pull a trigger 扣动扳机
stock / stɒk / <i>n.</i> 枪托	signal / 'sɪɡnəl / <i>n.</i> 信号
magazine / ,mæɡə'ziːn / <i>n.</i> 弹匣	mean / miːn / <i>v.</i> 意思是, 表示 ……的意思
blow off 炸飞	completely / kəm'pliːtli / <i>adv.</i> 完全地
point / pɔɪnt / <i>v.</i> 把(枪口)对准	sharpshooter / 'ʃɑ:pʃu:tə / <i>n.</i> 神枪手
even / 'iːvən / <i>adv.</i> 即使	
joke / dʒəʊk / <i>n.</i> 玩笑	
safety / 'seɪftɪ / <i>n.</i> 安全	
safety catch 保险销	

Grammar: 过去进行时/过去完成时

I. 过去进行时(The Past Continuous Tense)

1. 构成:

过去进行时由 was/were + 现在分词构成。其肯定式、否定式和疑问式如下:

肯定式

I was working.

We were working.

You were working.

You were working.

He was working.

They were working.

否定式

I wasn't working.

We weren't working.

You weren't working.

You weren't working.

He wasn't working.

They weren't working.

疑问式

Was I working?

Were we working?